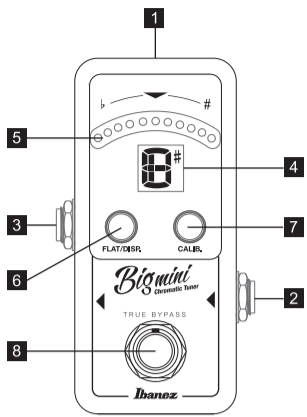


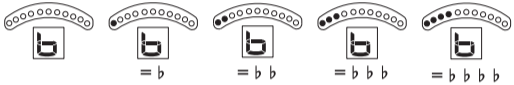
PART NAMES AND USES / BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG / NOM DES PIÈCES ET UTILISATION / NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO / NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO / NAZWI I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI / 各部の名称と働き



ENGLISH

- DC IN**
Connect to an AC adapter. (DC 9V, ⊕ ⊖)
- INPUT JACK**
Connect to your instruments.
- OUTPUT JACK**
Connect to your amplifier or pedals.
- NOTE NAME DISPLAY**
The note closest to the pitch is shown.
- LED DISPLAY**
- FLAT/DISP. BUTTON**

Changes the flat tuning pitch and switches display mode of the tuning.
 • Flat Tuning : By pressing the FLAT/DISP button, you can shift from ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭, and the display indicates as shown below.



• Switching the display mode : Press and hold the button to switch the display mode between [Needle mode] and [Strobe mode].

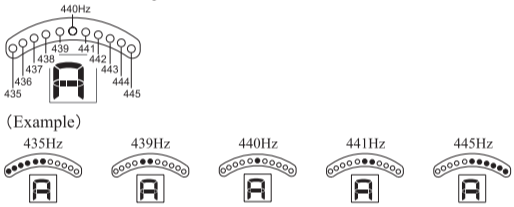
TUNING

[Needle mode]
 When it is in tune, only the blue LED on center will illuminate.
 When it is lower than the target pitch, the red LED on the left side will illuminate. When it is higher, the yellow LED on the right side will illuminate.

[Strobe mode]
 LEDs run from right to left when the input note is lower than the note name on the display. LEDs run from left to right when it is higher.
 The smaller the difference of the pitch becomes, the slower LEDs run. LEDs stop when it is in tune.

7 CALIB. BUTTON

Calibration setting of A4 can be adjusted between 435Hz - 445Hz. By pressing the CALIB button, it changes by 1Hz and the display indicates as the examples below.

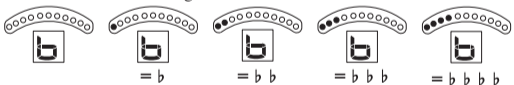


8 FOOTSWITCH
 Turns on/off the tuner.
 The signal from your instrument will bypass the tuner when it is turned off (True Bypass).

DEUTSCH

- DC BUCHSE**
Anschluss für ein Netzgerät (Gleichspannung 9 V, ⊕ ⊖)
- EINGANG**
Anschluss für Ihre Instrumente.
- AUSGANG**
Anschluss für Ihren Verstärker oder Ihre Pedale.
- NOTEN-ANZEIGE**
Die Note, die am nächsten zur Tonhöhe ist, wird angezeigt.
- LED-ANZEIGE**
- TASTE FLAT/DISP.**

Ändert die Grobabstimmung der Tonhöhe und schaltet den Anzeigemodus der Tonhöhe um.
 • Grobabstimmung: Durch Drücken der Taste FLAT/DISP können Sie in der Reihenfolge von ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭ umschalten, und die Anzeige ändert sich wie unten abgebildet.



• Umschalten des Anzeigemodus: Halten Sie die Taste gedrückt, um den Anzeigemodus zwischen [Nadelmodus] und [Blinkmodus] zu wechseln.

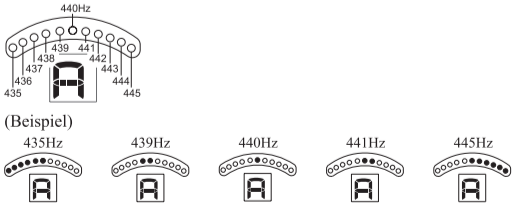
STIMMUNG

[Nadelmodus]
 Stimmt die Tonhöhe überein, leuchtet nur die blaue LED in der Mitte. Ist der Ton niedriger als die Solltonhöhe, leuchtet die rote LED auf der linken Seite. Ist der Ton höher, leuchtet die gelbe LED auf der rechten Seite.

[Blinkmodus]
 Die LEDs laufen von rechts nach links, wenn die Eingangsnote niedriger ist als die Tonhöhe der im Display angezeigten Note. Die LEDs laufen von links nach rechts, wenn die Eingangsnote höher ist. Je kleiner der Unterschied zwischen den Tonhöhen wird, desto langsamer laufen die LEDs.
 Die LED-Laufanzeige stoppt, sobald die Tonhöhe übereinstimmt.

7 CALIB-Taste

Die Kalibrierereinstellung von A4 kann zwischen 435 Hz - 445 Hz eingestellt werden. Bei Drücken der Taste CALIB ändert sich die Frequenz um 1 Hz und im Display erscheinen folgende Anzeigen.



8 FOOTSWITCH
 Schaltet das Stimmgerät ein und aus.
 Das Signal von Ihrem Instrument umgeht das Stimmgerät, wenn es ausgeschaltet ist (True Bypass).

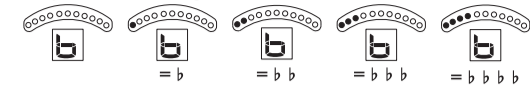
FRANÇAIS

- ALIMENTATION CC**
Pour brancher un adaptateur secteur (CC 9 V, ⊕ ⊖)
- ENTRÉE JACK**
Pour brancher l'instrument.
- SORTIE JACK**
Pour brancher un amplificateur ou des pédales.
- AFFICHAGE DU NOM DE LA NOTE**
La note la plus proche du ton est affichée.
- VOYANTS LUMINEUX**

6 BOUTON FLAT/DISP.

Ce bouton permet d'accorder par demi-ton et de changer le mode d'affichage de l'accordage.

• Accord par demi-ton (Flat Tuning) : appuyez sur le bouton FLAT/DISP pour passer d'un demi-ton à l'autre, ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭ (♭ = si) ; les voyants lumineux indiquent les demi-tons comme illustré ci-dessous.



• Pour changer le mode d'affichage : maintenez le bouton enfoncé pour passer du [mode Aiguille] au [mode Stroboscope] et vice versa.

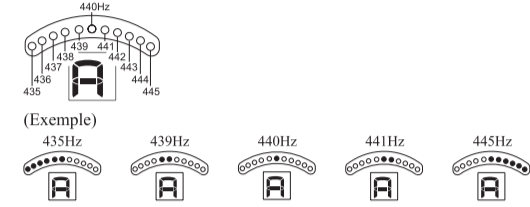
ACCORDAGE

Une fois l'instrument accordé, seul le voyant bleu au milieu s'allume. Lorsque le ton est plus bas que le ton souhaité, le voyant rouge à gauche s'allume. Lorsque le ton est plus haut, le voyant jaune à droite s'allume.

[mode Stroboscope]
 Les voyants s'allument de droite à gauche dans un défilement stroboscopique lorsque la note de l'instrument est plus basse que la note affichée.
 Les voyants s'allument de gauche à droite lorsqu'elle est plus haute. Plus la différence entre les notes se réduit, plus le défilement stroboscopique ralentit.
 Les voyants s'éteignent lorsque l'instrument est accordé.

7 BOUTON CALIB

L'étalonnage du A4 (la) peut être ajusté entre 435 et 445 Hz. Appuyez sur le bouton CALIB pour ajuster l'étalonnage de 1 Hz ; les voyants indiquent les fréquences comme illustré ci-dessous.



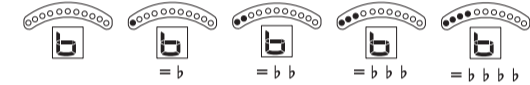
8 COMMUTATEUR AU PIED
 Pédale pour allumer ou éteindre l'accordeur.
 Le signal de l'instrument ne passe pas par l'accordeur lorsque celui-ci est éteint (True Bypass).

ESPAÑOL

- CC IN**
Conectar a un adaptador de CA. (CC 9 V, ⊕ ⊖)
- JACK ENTRADA**
Conectar a los instrumentos.
- JACK SALIDA**
Conectar al amplificador o pedales.
- VISOR DE NOTA**
Se muestra la nota más cercana al tono.
- VISOR LED**
- BOTÓN FLAT/DISP.**

Cambia el tono de afinación bajo y cambia el modo de visualización de la afinación.

• Afinación Flat: Al pulsar el botón FLAT/DISP, puede cambiar entre ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭, y el visor lo indicará como se muestra más abajo.



• Cambiar el modo de visualización: Pulse y mantenga pulsado el botón para cambiar el modo de visualización entre [Modo aguja] y [Modo estroboscópico].

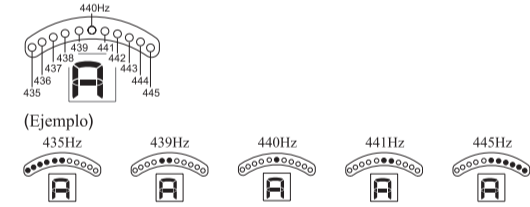
AFINACIÓN

[Modo aguja]
 Cuando esté afinado, solo se encenderá el LED azul del centro. Cuando el tono sea más bajo que el indicado, se encenderá el LED rojo de la izquierda. Cuando sea más alto, se encenderá el LED amarillo de la derecha.

[Modo estroboscópico]
 Los LED se encienden de derecha a izquierda cuando la nota de entrada es más baja que la nota indicada en el visor. Los LED se encienden de izquierda a derecha cuando es más alta. Cuanto menor es la diferencia con el tono, más lentamente se van encendiendo los LED. Cuando está afinado, los LED se detienen.

7 BOTÓN CALIB

La calibración de A4 se puede ajustar entre 435 Hz y 445 Hz. Al pulsar el botón CALIB, cambia 1 Hz y el visor lo indica como en los ejemplos de más abajo.



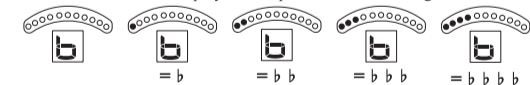
8 PEDAL
 Enciende/apaga el afinador.
 La señal del instrumento se salta el afinador cuando está apagado (Bypass real).

ITALIANO

- CC IN**
Connettere a un adattatore CA. (CC 9V, ⊕ ⊖)
- JACK DI INGRESSO**
Collegare allo strumento in uso.
- JACK DI USCITA**
Collegare all'amplificatore o ad altri pedali.
- DISPLAY NOME NOTA**
Viene visualizzata la nota più vicina al pitch misurato.
- DISPLAY A LED**
- PULSANTE FLAT/DISP.**

Modifica il pitch del flat tuning e cambia la modalità di visualizzazione dell'accordatura.

• Flat tuning: Premendo il pulsante FLAT/DISP, è possibile passare da ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭ e il display indica quanto illustrato di seguito.



• Modifica della modalità di visualizzazione: Tenere premuto il pulsante per cambiare la modalità di visualizzazione da [Modalità Ago] a [Modalità Strobo].

ACCORDATURA

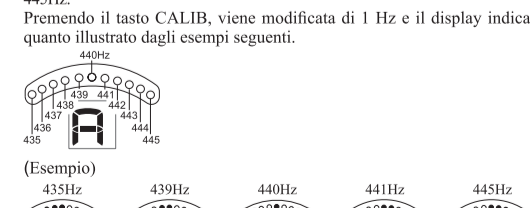
Quando è accordato, si illuminerà solo il LED blu al centro. Quando è inferiore al pitch di riferimento, si illuminerà il LED rosso sul lato sinistro. Quando è superiore, si illuminerà il LED giallo sul lato destro.

[Modalità Strobo]
 I LED si accendono da destra a sinistra quando la nota in ingresso è inferiore al nome della nota sul display.
 I LED si accendono da sinistra a destra quando è superiore. Minore diventa la differenza del pitch, più lenta è l'accensione dei LED. I LED smettono di illuminarsi quando è accordata.

7 PULSANTE CALIBRAZIONE

L'impostazione di calibratura del "LA 4" può essere regolata tra 435Hz e 445Hz.

Premendo il tasto CALIB, viene modificata di 1 Hz e il display indica quanto illustrato dagli esempi seguenti.



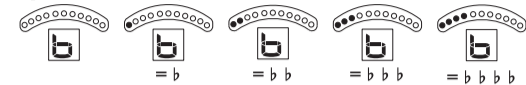
8 FOOTSWITCH
 Attiva/disattiva l'accordatore.
 Il segnale proveniente dallo strumento in uso non viene alterato dall'accordatore quando è spento (True bypass).

POLSKI

- DC IN**
Gniazdo do podłączenia zasilacza AC (DC 9V, ⊕ ⊖)
- GNIAZDO WEJŚCIOWE**
Do podłączenia instrumentu.
- GNIAZDO WYJŚCIOWE**
Do podłączenia do wzmacniacza lub efektów.
- WYŚWIETLACZ NAZWY DŹWIĘKU**
Pokazuje nazwę dźwięku najbliższego obecnemu.
- WYŚWIETLACZ LED**
- PRZYCIŚK FLAT/DISP.**

Zmienia wysokość stroju obniżonego lub przelacza tryb wyświetlacza strojenia.

• Strój obniżony: Każde naciśnięcie przycisku FLAT/DISP. powoduje obniżenie stroju o pół tonu, kolejno ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭. Poniżej pokazano obraz na wyświetlaczu.



• Przelączenie trybu wyświetlania: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby wybrać [Tryb wskazówki] lub [Tryb stroboskopu].

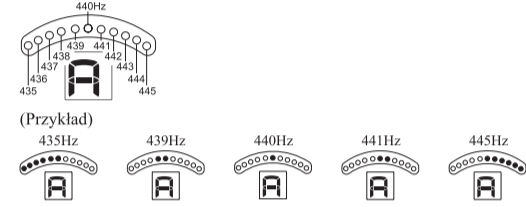
STROJENIE

[Tryb wskazówki]
 Gdy dźwięk jest dostrojeny, będzie się świecić jedynie niebieska dioda na środku.
 Gdy dźwięk jest niższy od docelowego, będzie się świecić czerwona dioda z lewej strony. Gdy dźwięk jest wyższy, będzie się świecić żółta dioda z prawej strony.

[Tryb stroboskopu]
 Gdy dźwięk wejściowy jest niższy od wyświetlanego, diody migają kolejno od prawej do lewej.
 Gdy dźwięk jest wyższy, diody migają kolejno od lewej do prawej. Im bliżej dźwięku docelowego, tym wolniej diody migają. Po dostrojeniu dźwięku diody przestają migać.

7 PRZYCIŚK CALIB.

Częstotliwość dźwięku A4 można kalibrować w zakresie od 435 Hz do 445 Hz. Każde naciśnięcie przycisku CALIB, powoduje zmianę częstotliwości o 1 Hz, co jest sygnalizowane na wyświetlaczu zgodnie z poniższymi rysunkami.

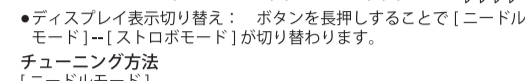


8 PRZEŁĄCZNIK NOŻNY
 Włącza lub wyłącza tuner.
 W pozycji wyłączonej sygnał z instrumentu całkowicie omija obwody tunera (True Bypass).

日本語

- DC IN**
ACアダプターを接続するジャックです。(DC 9V, ⊕ ⊖)
- インプット・ジャック**
チューニングするギターなどを接続します。
- アウトプット・ジャック**
アンプやエフェクターなどと接続します。
- 音名ディスプレイ**
チューニング時に音名を示します。
- LEDディスプレイ**
- FLAT/DISP. ボタン**

フラットチューニングの切り替えと、チューニング時の表示方法の切り替えができます。
 •フラットチューニング: ボタンを押していくと ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭ と切り替わり、次のように表示されず。



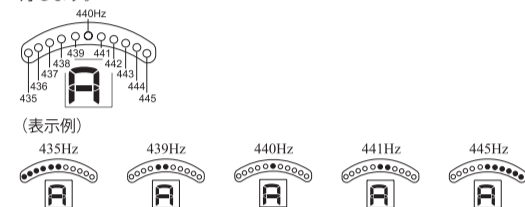
•ディスプレイ表示切り替え: ボタンを長押しすることで [ニードルモード] → [ストロボモード] が切り替わります。

チューニング方法

[ニードルモード]
 表示されている音名にチューニングが合うと、LEDの表示は中央で青色になります。
 音が低い場合 LED は赤色で中央より左を示し、高い場合は黄色で中央より右を示します。
 [ストロボモード]
 LED が左に流れている場合は入力された音が表示された音名より低く、右に流れている場合は高いことを示します。音程のずれが小さくなるほどLEDの流れは遅くなり、音程が合うと流れが止まります。

7 CALIB. ボタン

A4の基準周波数を435Hz～445Hzで設定できます。ボタンを押すごとに1Hzずつ切り替わります。設定に応じてLEDが点灯します。



8 フットスイッチ
 チューナーのオン・オフを切り替えます。トゥルーバイパスです。

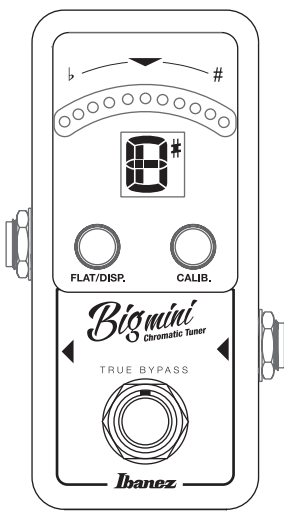
SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / DANE TECHNICZNE / 主な仕様

Power Supply : External AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)	
Tuning mode : Chromatic	Tuning notes : A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Tuning range : A0 (27.5 Hz) ~ C8 (4186 Hz)	Flat tuning : ♭ / ♭♭ / ♭♭♭ / ♭♭♭♭
Calibration : 435Hz - 445Hz	Accuracy : ±1cent
Dimensions : 93.5mm(D) x 53.5mm(W) x 50mm(H)	Weight : 170g

- *Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
- *Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
- *Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- *El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.
- *Aspetto e specifiche sono soggette a modifche migliorative senza ulteriore preavviso.
- *W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- *仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承ください。

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 (1) This device may not cause harmful interference, and
 (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 • Reorient or relocate the receiving antenna.
 • Increase the separation between the equipment and receiver.
 • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



Ibanez

Big Mini

Chromatic Tuner

用户手册

РУКОВОДСТВО

ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

MANUAL DO

PROPRIETÁRIO

CE

HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :
Hoshino Europe B.V.
Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands



中国语

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。
■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

- 警告** 本指示栏表示“可能导致人员伤亡或重伤等危险”。
- 注意** 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。
- 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。
- ⚠ ...本图片标识表示必须采取的“强制”事项。
- 🚫 ...本图片标识表示不可做的“禁止”事项。
- ⚠ ...本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

- 警告**
- 🚫 切勿分解或改装设备
- ⚠ 出现异常时，请停用设备。
 - 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
- 🔌 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- 🧼 散热注意事项
 - 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
 - 《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- 🚫 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

- 注意**
- ⚠ 不可使用指定外的 AC 适配器
 - 请务必使用指定的 AC 适配器。
 - 《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- 🔌 正确拔插电源插头
 - 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
 - 要从插座上拔下 AC 适配器时，请务必抓住 AC 适配器本体。
 - 《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- 🚫 严禁水、湿气、灰尘、高温
 - 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- 🚫 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
- 🕒 长时间不使用时
 - 长时间不使用设备时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。
 - 《否则可能导致火灾。》
- 🚫 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击
 - 《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- 🚫 不可在修理时使用稀释剂和酒精
 - 《否则可能会造成故障。》

РУССКИЙ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности == Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности ==

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.
■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.
- Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.
- ⚠ ...Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнять.
- 🚫 ...Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.
- ⚠ ...Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

- Внимание!**
- 🚫 Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию.
- ⚠ При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
 - При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- 🔌 Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- 🧼 Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются
 - Не покрывайте и не оборачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
 - <<Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.>>
- 🚫 Запрещается работать влажными руками.
 - <<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

- Осторожно!**
- ⚠ Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
 - Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.
 - <<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>
- 🔌 Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
 - Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.
 - <<Это может привести к поражению электрическим током.>>
 - При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.
 - <<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>
- 🚫 Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
 - Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
 - <<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>
- 🚫 Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
 - <<Это может привести к неисправностям.>>
- 🕒 Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
 - При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.
 - <<В противном случае возможно возникновение пожара.>>
- 🚫 Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям
 - <<Это может привести к неисправностям или травмам.>>
- 🚫 Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
 - <<Это может привести к неисправностям.>>

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este equipamento, leia este manual atentamente para assegurar a utilização segura do mesmo. Em seguida, conserve este manual num lugar seguro e consulte-o sempre que necessário.

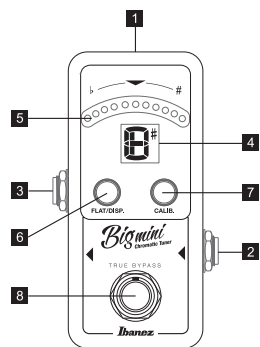
Precauções de segurança == Certifique-se de que observa as seguintes precauções de segurança ==

Para utilizar este equipamento corretamente, os conteúdos a observar são explicados e classificados da seguinte forma.
■ A gravidade dos ferimentos e danos devido a utilização incorreta devido a incumprimento dos conteúdos escritos são explicados através das seguintes indicações classificadas.

- Advertências** Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
- Cuidado** Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em ferimentos ou danos materiais.
- Os conteúdos a observar são explicados, sendo classificados pelos seguintes pictogramas.
- ⚠ ...Este pictograma mostra uma ação obrigatória, algo que tem de fazer.
- 🚫 ...Este pictograma mostra uma proibição, algo que não pode fazer.
- ⚠ ...Este pictograma mostra um aviso, algo para o qual tem de ser alertado.

- Advertências**
- 🚫 Nunca desmonte nem modifique o equipamento
- ⚠ Em caso de anomalia, pare a utilização do equipamento
 - Em caso de anomalia, tal como fumo, cheiro a queimado ou som anormal, pare imediatamente a utilização do equipamento.
- 🔌 Desligue imediatamente o adaptador AC da tomada.
- 🧼 Certifique-se de que é irradiado calor
 - Não cubra nem embulhe o adaptador AC com um pano ou algo semelhante.
 - <<A acumulação de calor pode deformar a caixa ou causar um incêndio.>>
- 🚫 Não utilize com as mãos molhadas.
 - <<Pode ocorrer um curto-circuito ou um choque elétrico.>>
- Cuidado**
- ⚠ Não utilize adaptadores AC não especificados
 - Certifique-se de que utiliza o adaptador AC especificado.
 - <<A utilização de um adaptador AC não especificado pode causar um incêndio ou um choque elétrico.>>
- 🔌 Ligue e desligue a ficha elétrica corretamente
 - Não ligue ou desligue o adaptador AC com as mãos molhadas.
 - <<Pode ocorrer um choque elétrico.>>
- ⚠ Ao retirar da tomada, certifique-se de que segura o adaptador AC.
 - <<Puxar o cabo pode danificá-lo, causando um incêndio ou um choque elétrico.>>
- 🚫 Evite água, humidade, pó e altas temperaturas
 - Não guarde nem utilize o equipamento em locais, tais como uma casa de banho ou no exterior onde possam ocorrer salpicos de água. Não utilize o equipamento em locais com alta humidade, locais com muito pó ou com altas temperaturas.
 - <<Pode ocorrer um incêndio, um choque elétrico ou uma avaria.>>
- 🚫 Não guarde em locais sujeitos a vibrações excessivas
 - <<Pode causar uma avaria.>>
- 🕒 Quando não for utilizado durante longos períodos de tempo
 - Quando não for utilizado durante um longo período de tempo, certifique-se de que desliga o adaptador AC da tomada por motivos de segurança.
 - <<Pode ocorrer um incêndio.>>
- 🚫 Não aplique força excessiva, não deixe cair e evite impactos físicos fortes
 - <<Pode ocorrer uma avaria ou ferimentos.>>
- 🚫 Não utilize solventes, álcool ou algo semelhante para a limpeza
 - <<Pode causar uma avaria.>>

部件名称和用途 / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ / NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO



规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ESPECIFICAÇÕES

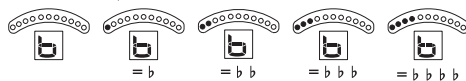
Power Supply : External AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)	
Tuning mode : Chromatic	Tuning notes : A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Tuning range : A0 (27.5 Hz) ~ C8 (4186 Hz)	Flat tuning : b/bb/bbb/bbbb
Calibration : 435Hz - 445Hz	Accuracy : ±1cent
Dimensions : 93.5mm(D) x 53.5mm(W) x 50mm(H)	Weight : 170g

*Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

*Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.

中国语

- DC IN
连接至 AC 适配器。(DC 9V, ⊕ ⊖)
- 输入插孔
连接至乐器。
- 输出插孔
连接至放大器或踏板。
- 音符名称显示
显示与音调最接近的音符。
- LED 显示
- FLAT/DISP. 按钮
更改降调音和切换调音的显示模式。



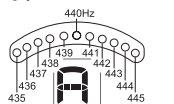
- 降调调音：通过按 FLAT/DISP 按钮，可以在 b/bb/bbb/bbbb 之间进行切换，显示屏如下所示。

- 切换显示模式：按住此按钮可以在 [滚针模式] 和 [频闪模式] 之间切换显示模式。

【滚针模式】
当音调准确时，仅中间的蓝色指示灯亮起。
当低于目标音调时，左侧的红色 LED 将亮起。
当高于目标音调时，右侧的黄色 LED 将亮起。

【频闪模式】
当输入音符低于显示的音符时，LED 从右到左频闪。
当高于显示的音符时，LED 从左到右频闪。
音调差异越小，LED 频闪的速度就越慢。
当音调准确时，LED 会停止频闪。

- CALIB 按钮
可在 435 - 445Hz 之间调节校音设置。
通过按 CALIB 按钮，其会按 1Hz 的幅度进行变化，显示屏如下所示。

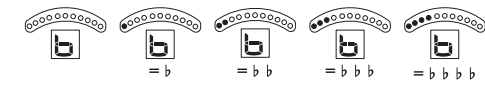


- 脚踏开关
打开 / 关闭调音器。
当调音器关闭时，乐器的信号会绕过调音器（真实旁路）。

РУССКИЙ

- Вход постоянного тока
Выполните подключение к сетевому адаптеру (9 В постоянного тока ⊕ ⊖).
- ВХОДНОЙ РАЗЪЕМ
Выполните подключение к инструментам.
- ВЫХОДНОЙ РАЗЪЕМ
Выполните подключение к усилителю или педалям.
- ОТОБРАЖЕНИЕ НАЗВАНИЯ НОТЫ
Отображается нота, ближайшая к основному тону.
- СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР
- КНОПКА FLAT/DISP.

Служит для изменения тона плавной настройки и переключения режима отображения настройки.
●Плавная настройка: нажатием кнопки FLAT/DISP можно переключиться из b/bb/bbb/bbbb, индикация показана ниже.

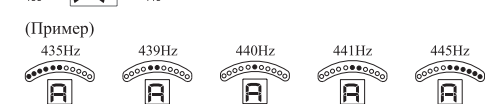
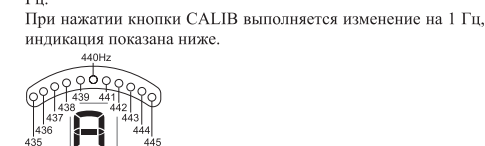


- Переключение режима отображения: нажмите и удерживайте кнопку для переключения режима отображения между [Игольчатый режим] и [Режим стробирования].

НАСТРОЙКА
[Игольчатый режим]
Когда настройка выполнена, загорается только синий светодиод в центре.
Если звук ниже целевого основного тона, загорается красный светодиод слева.
Если он выше, загорается желтый светодиод справа.

[Режим стробирования]
Светодиоды бегут справа налево, когда введенная нота ниже, чем нота, название которой отображается на дисплее.
Светодиоды бегут слева направо, когда она выше.
Чем меньше становится разница в тонах, тем медленнее бегут светодиоды.
Светодиоды останавливаются после достижения настройки.

7 КНОПКА CALIB
Настройку калировки A4 можно настроить между 435 и 445 Гц.
При нажатии кнопки CALIB выполняется изменение на 1 Гц, индикация показана ниже.

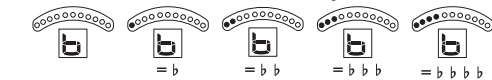


- ПЕДАЛЬ
Включение/выключение тонера.
Когда тонер выключен, сигнал от вашего инструмента будет идти в обход тонера (схема обхода True Bypass).

PORTUGUÊS

- ENTRADA DC
Ligue a um adaptador AC. (DC 9V, ⊕ ⊖)
- JACK DE ENTRADA
Ligue aos seus instrumentos.
- JACK DE SAÍDA
Ligue ao seu amplificador ou pedais.
- EXIBIÇÃO DO NOME DA NOTA
É exibida a nota mais próxima do som.
- VISOR LED
- BOTÃO FLAT/DISP.

Altera o som de afinação bemol e muda o modo de exibição da afinação.
●Afinação Flat: pressionando o botão FLAT/DISP pode mudar de b/bb/bbb/bbbb e o ecrã exibe como representado abaixo.



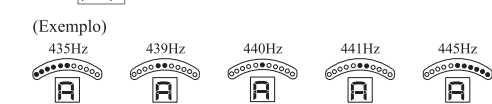
- Mudar o modo de exibição: pressione continuamente o botão para alternar o modo de exibição entre [Modo Needle] e [Modo Strobe].

AFINAÇÃO
[Modo Needle]
Quando estiver afinado, apenas acende o LED azul no centro.
Se for mais baixa do que a altura de som pretendida, acende o LED vermelho no lado esquerdo.
Se for mais alta, acende o LED amarelo no lado direito.

[Modo Strobe]
Os LEDs funcionam da direita para a esquerda quando a nota de entrada for mais baixa do que o nome da nota no visor.
Os LEDs funcionam da esquerda para a direita quando é mais alta.

Quanto menor se tornar a diferença da altura do som, funcionam os LEDs mais lentos.
Os LEDs param quando estiver afinado.

- BOTÃO CALIB
A definição de calibração de A4 pode ser ajustada entre 435Hz - 445Hz.
Pressionando o botão CALIB, muda em incrementos de 1Hz e a indicação do visor é como representada nos exemplos abaixo.



- PEDAL
Liga/desliga o afinador.
O sinal do seu instrumento fará um bypass ao afinador quando estiver desligado (True Bypass).

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.
These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.